



## Les indicateurs de la matrice qualité pour l'utilisation du CECR

Vous trouvez ici tous les indicateurs employés dans la version en ligne de la matrice qualité pour l'utilisation du CECR. À la fin de chaque indicateur se trouvent les principes de qualité associés. Vous pouvez trouver la version en ligne au lien suivant : <https://tools.ecml.at/matrix>

### Planification

**P1-1. Analyse des besoins:** Utilisation du système descriptif du CECR et de ses descripteurs, pour analyser les besoins de l'apprenant et développer des programmes adaptés aux besoins du monde réel, centrés sur les apprenants en tant qu'utilisateurs.

Pertinence, Validité, Cohérence

**P1-2. Analyse des besoins :** Nous avons adapté les descripteurs du CECR pour qu'ils soient appropriés à notre contexte spécifique.

Pertinence

**P1-3. Analyse des besoins :** Nous avons utilisé le système descriptif et les descripteurs du CECR pour créer des programmes centrés sur le développement de compétences transversales, comme, p.ex. l'éveil aux langues, les stratégies de communication langagière, comment apprendre à apprendre.

Validité, Durabilité

**P1-4. Analyse des besoins :** Dès le début de l'élaboration de nos programmes, nous avons impliqué nos apprenants et les avons consultés sur leurs besoins spécifiques.

Transparence, Intégration, Durabilité

**P1-5. Analyse des besoins:** Les descripteurs du CECR sont utilisés pour que soient pris en compte les biographies et répertoires langagiers de l'apprenant dans l'élaboration des objectifs de cours.

Pertinence

**P1-6. Analyse des besoins:** Nous planifions les étapes nécessaires pour combler "l'écart" entre le niveau de départ des apprenants et celui à atteindre pour réaliser les objectifs de cours.

Pertinence

**P1-7. Analyse des besoins:** Nous avons utilisé le CECR pour analyser les points forts et les faiblesses

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.  
[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)



/ lacunes qui existent dans nos pratiques pédagogiques courantes et nous avons planifié des innovations qui, bien qu'ambitieuses, soient acceptables.

Pertinence

**P1-8. Analyse des besoins:** En élaborant nos programmes, nous avons consulté et impliqué les parties prenantes, comme p.ex. les parents et les futurs employeurs.

Pertinence, Transparence, Intégration, Durabilité

**P1-9. Analyse de situation:** Nous avons planifié les étapes nécessaires à la mise en œuvre des programmes: (p.ex. réunions de coordination, ateliers, pilotage, diffusion).

Pertinence, Validité, Cohérence, Intégration

**P1-10. Analyse de situation:** Nous avons pris en considération les contraintes existantes en matière d'expertise, de ressources, de soutien et, par-dessus tout, en matière de temps et de budget disponibles.

Pertinence

**P2-1. Clarté:** Nous utilisons les descripteurs du CECR pour communiquer aux apprenants et aux parties prenantes ce qui aura été acquis de façon réaliste à la fin du cours.

Transparence, Cohérence

**P2-2. Clarté:** Afin d'encourager une approche plurilingue, nous faisons en sorte que les objectifs pour les différentes langues soient formulés en parallèle, en lien avec les descripteurs du CECR.

Transparence, Cohérence

**P2-3. Clarté:** Nous établissons clairement la relation entre les programmes, les niveaux du CECR et les normes et examens (nationaux) en vigueur.

Transparence, Cohérence

**P2-4. Clarté:** Les objectifs de chaque module / unité de cours sont exprimés en utilisant les descripteurs du CECR.

Validité, Transparence, Cohérence

**P2-5. Clarté:** Les objectifs d'un module / unité incluent le développement de stratégies de communication langagière en lien avec les activités concernées.

Validité, Transparence, Cohérence

**P2-6. Sequencage::** Nous avons subdivisé les niveaux du CECR pour fixer des étapes intermédiaires dans les programmes.

Validité, Transparence, Cohérence

**P2-7. Sequencage::** Nous avons défini une "grammaire de base" suite à l'analyse de la langue nécessaire à la réalisation des tâches proposées par les descripteurs du CECR.

Validité, Cohérence

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.  
[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)



**P2-8. Enchaînement:** Nous choisissons des objectifs communicationnels, pour élaborer des modules d'apprentissage équilibrés et offrant une variété de contenus et d'activités.

Validité, Cohérence

**P2-9. Sequencage::** Notre programme encourage une approche cyclique de l'apprentissage des langues.

Cohérence

**P2-10. Matériel didactique :** Nos ressources et nos tâches renvoient aux descripteurs du CECR et aux objectifs linguistiques qui s'y réfèrent.

Validité, Cohérence

**P2-11. Matériel didactique:** Nous utilisons des ressources qui facilitent la mise en œuvre de la perspective actionnelle préconisée par le CECR, via l'accomplissement des tâches proches de la vie réelle.

Validité, Durabilité

**P2-12. Matériel didactique:** Nous aidons les apprenants à développer leurs compétences langagières en utilisant des ressources authentiques à tous les niveaux.

Validité

**P2-13. Matériel didactique:** Nous utilisons des ressources qui présentent la langue en contexte.

Validité, Cohérence

**P2-14. Matériel didactique:** Nous recommandons l'usage de ressources authentiques spécifiques en dehors de la salle de classe.

Validité

**P3-1. Participation des enseignants:** Dès le début de l'élaboration des programmes, nous avons collaboré avec un réseau d'enseignants.

Validité, Transparence, Cohérence, Intégration, Durabilité

**P3-2. Participation élargie:** Nous avons pris des mesures concrètes pour nous assurer d'un appui administratif et politique et de la neutralité des syndicats, compte tenu des évolutions que nous envisageons.

Pertinence, Intégration, Durabilité

**P3-3. Participation élargie:** Nous informons régulièrement les acteurs intéressés de l'état d'avancement des travaux.

Transparence, Intégration, Durabilité

**P3-4. Participation élargie:** Nous avons mis en place un conseil scientifique consultatif possédant l'expérience nécessaire en matière d'organisation et d'évaluation de projets de programmes d'enseignement.

Validité, Transparence, Intégration

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.  
[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)



**P3-5. Communication:** Pour nos projets de programmes d'enseignement, nous avons élaboré un dispositif clair permettant de communiquer sur ce que nous cherchons à réaliser, sur les échéances, les ressources, etc.

Transparence

**P3-6. Communication:** Nous sommes en contact avec d'autres institutions comme la nôtre, pour expliquer ce que nous faisons et échanger des idées.

Transparence, Intégration, Durabilité

**P3-7. Formation des enseignants:** Nous offrons aux enseignants des possibilités d'auto-formation et de développement personnel, avec une progression structurée vers l'apprentissage autodirigé.

Intégration, Durabilité

**P3-8. Formation des enseignants:** Nous intégrons aux offres existantes de développement professionnel des enseignants, des sessions de formation à la mise en application des nouveaux programmes d'enseignement.

Pertinence, Cohérence

## Mise en œuvre

**I1-1. Créer des conditions efficaces:** Nous établissons des relations avec chaque apprenant et leur offrons un environnement propice.

Pertinence, Transparence, Intégration

**I1-2. Créer des conditions efficaces:** Nous proposons aux enseignants et aux apprenants des enjeux stimulants, mais réalisables.

Pertinence, Intégration

**I1-3. Créer des conditions efficaces:** Nous créons des occasions de travailler ensemble en présentiel ou en ligne et d'établir des communautés de pratique en lien avec nos programmes d'enseignement.

Validité, Cohérence, Intégration, Durabilité

**I1-4. Créer des conditions efficaces:** Nous encourageons la créativité dans la salle de classe, au travers, p.ex. de projets, d'applications d'écriture créative, de jeux et d'activités ludiques.

Pertinence, Intégration

**I1-5. Centrage sur l'apprenant:** Nous répondons aux besoins de communication de la vie réelle des apprenants et nous nous appuyons sur leur expérience et leurs intérêts personnels.

Pertinence, Validité, Intégration

**I1-6. Centrage sur l'apprenant:** Nous informons les apprenants des objectifs de chaque module de cours, en utilisant les descripteurs du CECR.

Validité, Transparence, Intégration

**I1-7. Centrage sur l'apprenant:** Tout en suivant le programme d'enseignement, nous réagissons avec

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.

[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)



flexibilité à ce qui motive l'apprenant, plutôt que de nous en tenir strictement à un programme déterminé.

Pertinence, Intégration

**I1-8. Donner la capacité d'agir:** Nous proposons des activités qui encouragent les apprenants à mettre en pratique des stratégies de communication langagière (p.ex. les stratégies d'interaction CECR 4.4).

Validité, Durabilité

**I1-9. Donner la capacité d'agir:** Nous offrons la possibilité de réaliser des activités de médiation (textes de médiation, concepts et/ou communication en tant que telle).

Pertinence, Intégration, Durabilité

**I2-1. Approche diversifiée et équilibrée:** Nous utilisons des activités variées qui prennent en compte différents styles d'apprentissage.

Pertinence, Cohérence, Intégration

**I2-2. Approche diversifiée et équilibrée:** Nous veillons à ce qu'il y ait un juste équilibre entre les apports pédagogiques, une pratique guidée et une pratique plus autonome.

Validité, Cohérence

**I2-3. Approche diversifiée et équilibrée:** Nous veillons à ce qu'il y ait un juste équilibre entre les cours axés sur l'enseignant et le travail en paires et en petits groupes.

Validité, Cohérence, Durabilité

**I2-4. Approche diversifiée et équilibrée:** Nous proposons aux différents apprenants, quand c'est nécessaire, des solutions plus faciles ou un matériel pédagogique plus exigeant.

Pertinence, Intégration, Durabilité

**I2-5. Perspective actionnelle:** Nous présentons les nouvelles structures et le vocabulaire, dans un contexte susceptible de donner du sens à ces structures / ce vocabulaire.

Pertinence, Validité

**I2-6. Perspective actionnelle:** Nous élaborons ou sélectionnons des tâches de vie réelle, qui rassemblent un certain nombre d'objectifs communicatifs en lien avec les compétences langagières qui s'y rapportent.

Validité, Cohérence

**I2-7. Perspective actionnelle:** Nous veillons à ce que les tâches soient pertinentes, significatives et résultant d'un travail de collaboration, avec un but et un contenu précis.

Validité, Transparence, Cohérence, Durabilité

**I2-8. Compétences:** Les apprenants sont sensibilisés aux liens qui existent entre la langue et la culture et sont encouragés à développer sciemment leur conscience interculturelle.

Validité, Transparence, Durabilité

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.  
[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)



**I2-9. Compétences:** Nous encourageons la prise de conscience de la structure de la langue cible.  
Transparence, Cohérence, Durabilité

**I2-10. Compétences:** Les apprenants sont sensibilisés aux aspects socio-culturels /-linguistiques de l'utilisation de la langue (p.ex. degré de formalité et de politesse, registre et expressions spécifiques à certaines situations).  
Validité, Durabilité

**I3-1. Suivi:** Nous effectuons une évaluation diagnostique continue des points forts et des lacunes de l'apprenant.  
Pertinence, Transparence

**I3-2. Suivi:** Nous contrôlons régulièrement l'efficacité ainsi que la justesse de la communication de l'apprenant.  
Validité, Transparence, Cohérence

**I3-3. Suivi:** Nous utilisons diverses techniques de correction (p.ex. correction différée pendant les activités d'expression; échanges avec les apprenants sur des erreurs communément commises).  
Pertinence, Validité, Cohérence

**I3-4. Suivi:** Nous offrons régulièrement aux apprenants des retours clairs et structurés assortis de suggestions pour un travail de suivi.  
Pertinence, Transparence, Durabilité

**I3-5. Développement de l'apprenant:** Nous encourageons une démarche plurilingue qui favorise la sensibilisation aux aspects métalinguistiques (p.ex. mots apparentés, similarités / différences dans les structures grammaticales).  
Validité, Intégration, Durabilité

**I3-6. Développement de l'apprenant:** Nous encourageons les apprenants à considérer leur profil plurilingue comme un atout et à exploiter et développer toutes leurs ressources linguistiques (plurilingues).  
Pertinence, Intégration, Durabilité

**I3-7. Développement de l'apprenant:** Nous encourageons les apprenants à transférer leurs compétences et stratégies vers différentes tâches et différentes langues (p.ex. stratégies de lecture, façons de structurer un texte).  
Pertinence, Durabilité

**I3-8. Développement de l'apprenant:** Nous encourageons les apprenants à utiliser aussi bien leurs compétences générales (connaissances du monde, interculturelles, professionnelles etc.) que leur compétences langagières.  
Pertinence, Durabilité

**I3-9. Développement de l'apprenant:** Nous offrons des opportunités d'entreprendre des tâches ou des

projets personnels valorisants.  
Pertinence, Intégration, Durabilité

## Évaluation

**E1-1. Alignement constructif:** Il existe un lien cohérent et tangible entre les programmes, les objectifs communiqués aux apprenants et l'évaluation.

Validité, Transparence, Cohérence

**E1-2. Alignement constructif:** Il existe un lien cohérent et tangible entre les activités et les tâches utilisées pour l'enseignement et celles utilisées pour l'évaluation.

Validité, Transparence, Cohérence

**E1-3. L'évaluation pour l'apprentissage / en tant qu'apprentissage:** Nous utilisons l'évaluation pour offrir aux apprenants des retours ciblés, plutôt que pour uniquement attribuer des notes.

Pertinence, Validité, Transparence, Cohérence

**E1-4. L'évaluation pour l'apprentissage / en tant qu'apprentissage:** Nous encourageons l'apprentissage tout au long de la vie via une démarche de portfolio (p.ex. le Portfolio Européen des Langues), afin d'illustrer la compétence acquise dans différents types d'activités Professionnelles.

Transparence, Intégration, Durabilité

**E1-5. L'évaluation pour l'apprentissage / en tant qu'apprentissage:** Lorsque nous attribuons des notes pour des devoirs, nous suggérons des ressources didactiques pour continuer à progresser, ainsi que des conseils en stratégies d'apprentissage.

Pertinence, Transparence, Cohérence

**E1-6. Evaluation de l'apprentissage:** Les listes de contrôle 'je peux' sont utilisées pour évaluer les progrès à certaines 'étapes clés' de l'apprentissage (p.ex. à la fin d'une unité, d'un trimestre), y compris pour l'auto-évaluation et/ou l'évaluation par les pairs.

Validité, Transparence, Cohérence, Intégration

**E1-7. Evaluation de l'apprentissage:** Nous évaluons à la fois la qualité des *productions résultant* de tâches (p.ex. les textes, affiches, présentations) et le *processus* (p.ex. la participation aux discussions, les stratégies de collaboration).

Validité, Intégration, Durabilité

**E1-8. Critères transparents:** Les descripteurs de *Réussite communicative* (CECR chapitre 4, 'je sais faire') et *qualité de langage* (CECR chapitre 5; CECR Table 3) renseignent sur l'évaluation de performance dans les tâches communicatives langagières.

Validité, Transparence, Cohérence

**E1-9. Critères transparents:** Les notes sont attribuées sur la base de critères communs, précis et qui ont été discutés au préalable avec la classe.

Validité, Transparence, Cohérence, Intégration, Durabilité

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.  
[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)



**E2-1. Conception:** Nos outils d'évaluation reflètent les objectifs actionnels fondés sur le CECR pour chaque niveau.

Validité, Transparence, Cohérence

**E2-2. Conception:** Nous avons suivi les étapes normalisées de la conception de tests (spécifications, élaboration, pilotage, révision, prétests, validation): Voir le Guide CoE /ALTE (<https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/developing-tests-examining>), les Directives EALTA de Bonnes Pratiques (<http://www.ealta.eu.org/documents/archive/guidelines/French.pdf>).

Validité

**E2-3. Conception:** Nos tests évaluent les activités communicatives de réception, de production et d'interaction (p.ex. écoute, lecture, production et interaction orales et production écrite).

Validité, Cohérence

**E2-4. Conception:** Des échantillons de tests et de réalisations d'apprenants étalonnés sur le CECR sont mises à la disposition des enseignants et des concepteurs de tests.

Validité, Transparence, Cohérence

**E2-5. Conception:** Nos tâches d'évaluation de la production orale et écrite sont conçues pour prendre en compte différents aspects du discours (p.ex. interaction/production orale; description/argumentation, etc.).

Validité, Cohérence

**E2-6. Conception:** Nous évaluons les compétences de compréhension orale et écrite 'au moyen d'une gamme équilibrée de types de textes, p.ex. ceux qui sont listés dans le CECR section 4,4.2.

Validité, Cohérence

**E2-7. Conception:** Nous utilisons une grille d'évaluation commune qui prend en compte de façon équilibrée les aspects linguistiques et les aspects pragmatiques et sociolinguistiques, ainsi que l'aisance et la précision de l'expression (voir CECR, chapitre 5).

Validité, Transparence, Cohérence

**E2-8. Validation:** Nos outils de test et nos grilles d'évaluation ont été expérimentés sur un échantillon d'apprenants représentatifs.

Pertinence, Validité

**E2-9. Validation:** Nous avons relié les résultats de nos tests aux niveaux du CECR, en suivant des principes méthodologiques (p.ex. ceux qui sont recommandés dans le Manuel du Conseil de l'Europe: <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/relating-examinations-to-the-cefr>).

Validité, Transparence, Cohérence

E2-10.

Ce document résulte du projet « Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR » du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'enseignement des langues dans ses États membres.  
[www.ecml.at/CEFRqualitymatrix](http://www.ecml.at/CEFRqualitymatrix)

